

# TANK

SERIES



**TANK 241-P**

**TANK 201-P**

2-way, passive loudspeaker systems

**TANK 24-SP**

**TANK 20-SP**

passive subwoofers

Manuale istruzioni

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Manuel d'instructions

Manual de instrucciones

**Montarbo**  
Made in Italy





**TANK241P** and **TANK201P** are high-efficiency passive systems, characterized by their column-shaped cabinets and designed to satisfy the requirement of a long-throw sound field distribution. The component's frequency response, directivity pattern and geometry have been optimized in order to reproduce, with a single system, the whole audio range. The restricted vertical directivity allows these systems to project the sound message to a long distance, maintaining, at the same time, great intelligibility and tonal coherence. The **TANK24SP** and **TANK20SP** passive subwoofers increase the TANK 241P and TANK 201P lowest octaves' available energy and, when properly installed as a support base for the satellites, will naturally restrict the vertical directivity pattern even at low frequencies, thus increasing the lower octaves' far-field sound level.

<b>ITALIANO</b>	<b>3 - 6</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>7 - 10</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>11 - 14</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>15 - 18</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>19 - 22</b>
<b>APPENDIX</b>	<b>23 - 30</b>



Il punto esclamativo inserito in un triangolo equilatero avvisa l'utilizzatore della presenza di importanti istruzioni per l'utilizzo e per la manutenzione nella documentazione che accompagna il prodotto.

## IMPORTANTE ! Norme di sicurezza

### ATTENZIONE

**Nell'interesse della propria e della altrui sicurezza, e per non invalidare la garanzia, si raccomanda una attenta lettura di questa sezione prima di utilizzare il prodotto.**

- Questo apparecchio è stato progettato e costruito per venire utilizzato come sistema di altoparlanti nel contesto tipico di un sistema di amplificazione sonora e/o di un sistema di registrazione sonora.

L'utilizzo per scopi diversi da questi non è contemplato dal costruttore, ed avviene pertanto sotto la diretta responsabilità dell'utilizzatore/installatore.

### PER EVITARE IL RISCHIO DI DANNEGGIAMENTO:

- Non esporre il prodotto alla pioggia, non utilizzarlo in presenza di elevata umidità o vicino all'acqua. Non lasciare penetrare all'interno dell'apparecchio alcun liquido, né alcun oggetto solido. In caso ciò avvenga, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un servizio di assistenza qualificato prima di adoperarlo nuovamente.
- Non appoggiare candele accese od altre sorgenti di fiamma nuda sopra l'apparecchio.
- Collegare questo apparecchio esclusivamente alla presa di uscita di un amplificatore di potenza o di un mixer amplificato. Utilizzare un cavo di potenza (non schermato) di qualità adeguata e in buono stato.
- Prima di effettuare qualsiasi spostamento del prodotto già installato o in funzione, rimuovere tutti i cavi di collegamento.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di collegamento, assicurarsi che l'amplificatore cui è collegato sia spento.
- Per scollegare l'apparecchio non tirare mai lungo il cavo, ma afferrarlo sempre per il connettore.

### ATTENZIONE!

**Questo apparecchio non contiene parti interne destinate all'intervento diretto da parte dell'utilizzatore. Per evitare il rischio di incendio e/o folgorazione, non smontarlo e non rimuovere il pannello posteriore. Per qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione, rivolgetevi alla Elettronica Montarbo srl e/o a personale altamente qualificato specificamente segnalato da questa.**

- Nel predisporre l'apparecchio all'utilizzo, assicurarsi che la forma e la portata della superficie di appoggio siano idonee a sostenerlo, considerando sia il peso che l'ingombro del prodotto. Nel caso si desideri installare la cassa su di un'asta di supporto, utilizzarne una di portata adeguata al peso del prodotto, inserendola nell'apposito adattatore. Nel caso si sovrappongano due casse, assicurarsi che la stabilità sia garantita dall'incastro tra i piedini della cassa superiore e gli incavi di quella inferiore.

- Per evitare urti, calci, inciampi, riservare come luogo per l'installazione del prodotto un'area protetta inaccessibile a personale non qualificato.

- Questo prodotto è in grado di generare pressioni acustiche molto elevate, pericolose per la salute del sistema uditivo. Evitarne quindi l'utilizzo ad elevati livelli acustici se il pubblico si trova eccessivamente vicino al prodotto.

Qualora l'apparecchio venga utilizzato in presenza di bambini e animali, si rende necessaria una strettissima sorveglianza.

➤ *Non esporre i bambini a forti sorgenti sonore.*

# ITALIANO

## TANK241P/TANK201P

Descrizione ..... 4

Pannello connessioni ..... 4

## TANK24SP/TANK20SP

Descrizione ..... 5

Pannello connessioni ..... 5

## TANK241P/TANK201P - TANK24SP/TANK20SP

Importante !!! ..... 6

## APPENDIX

Dati tecnici TANK241P/TANK201P ..... 24

Dati tecnici TANK24SP/TANK20SP ..... 24

Esempi di collegamento ..... 25 - 28

Parti di ricambio TANK241P/TANK201P ..... 29

Parti di ricambio TANK24SP/TANK20SP ..... 30

## CONTENUTO DELL'IMBALLO

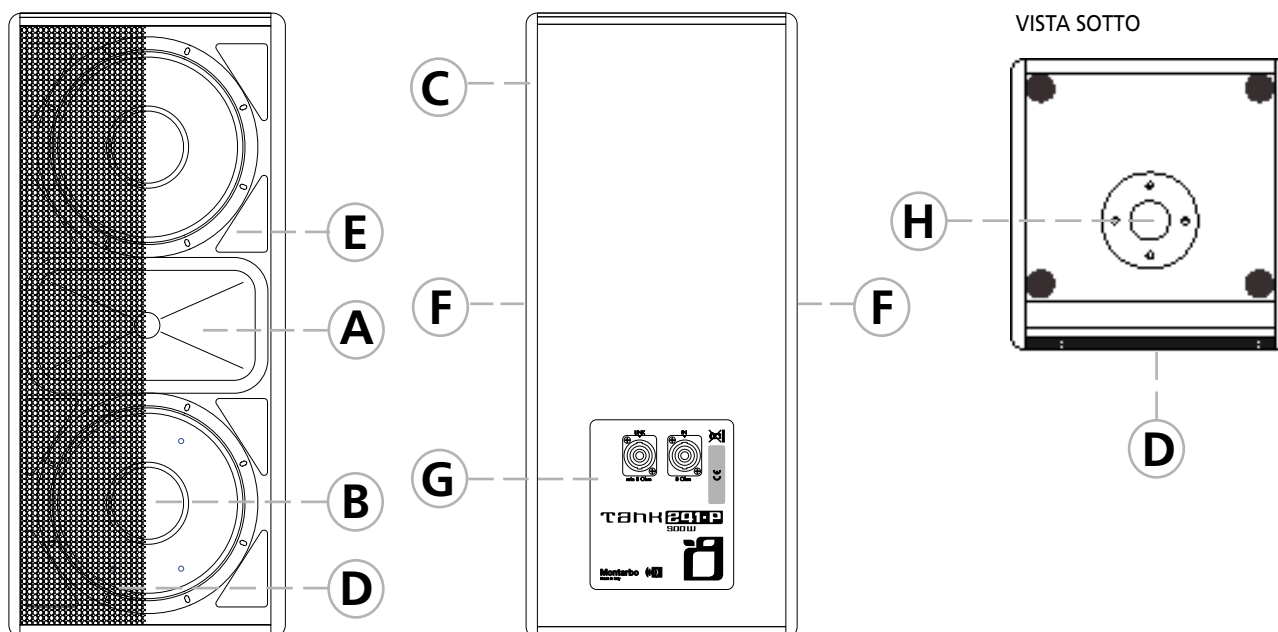
Sistema passivo TANK241P/TANK201P ..... oppure

Subwoofer passivo TANK24SP/TANK20SP

Manuale istruzioni

Certificato di garanzia

## Tank241P / Tank201P - Descrizione



**A Tank241P - Tank201P:** driver a compressione, con gola da 1" e bobina a lunga escursione da 1,4", schermato, caricato a tromba (dispersione 80° H x 60° V).

**B Tank241P:** 2 woofer ad alta efficienza da 12", con magnete al neodimio e bobina ad alta escursione da 2,5", superventilati per minimizzare la 'power compression', montati in configurazione simmetrica (D'Appolito) rispetto alla tromba delle alte frequenze.

**Tank201P:** 2 woofer ad alta efficienza da 10", con magnete al neodimio e bobina ad alta escursione da 2,5", superventilati per minimizzare la 'power compression', montati in configurazione simmetrica (D'Appolito) rispetto alla tromba delle alte frequenze.

**C** I cabinet dal design rigoroso ed essenziale sono tutti in multistrato di betulla da 15mm rifiniti con una speciale vernice antigraffio.

**D** Griglia di protezione in acciaio.

**E** Tubi di accordo.

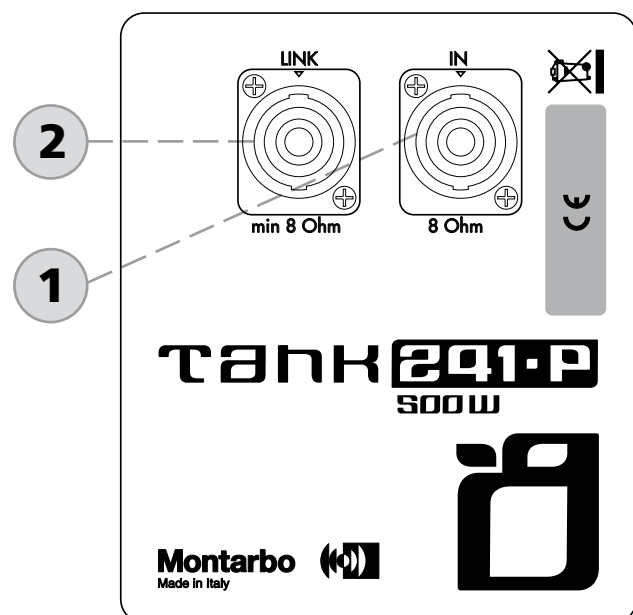
**F** Maniglie laterali per il trasporto.

**G** Pannello connessioni.

**H** Adattatore per supporto asta.

I materiali e la costruzione rispettano i più alti standard professionali per assicurare la massima affidabilità.

## Tank241P / Tank201P - Pannello connessioni



Il pannello connessioni è uguale per entrambi i modelli.

**1** - Connettore di ingresso su presa Speakon®. Ad esso va collegato il cavo proveniente dall'amplificatore o dal mixer amplificato. Vedere gli esempi di collegamento alle pagg. 25, 26, 27 e 28.

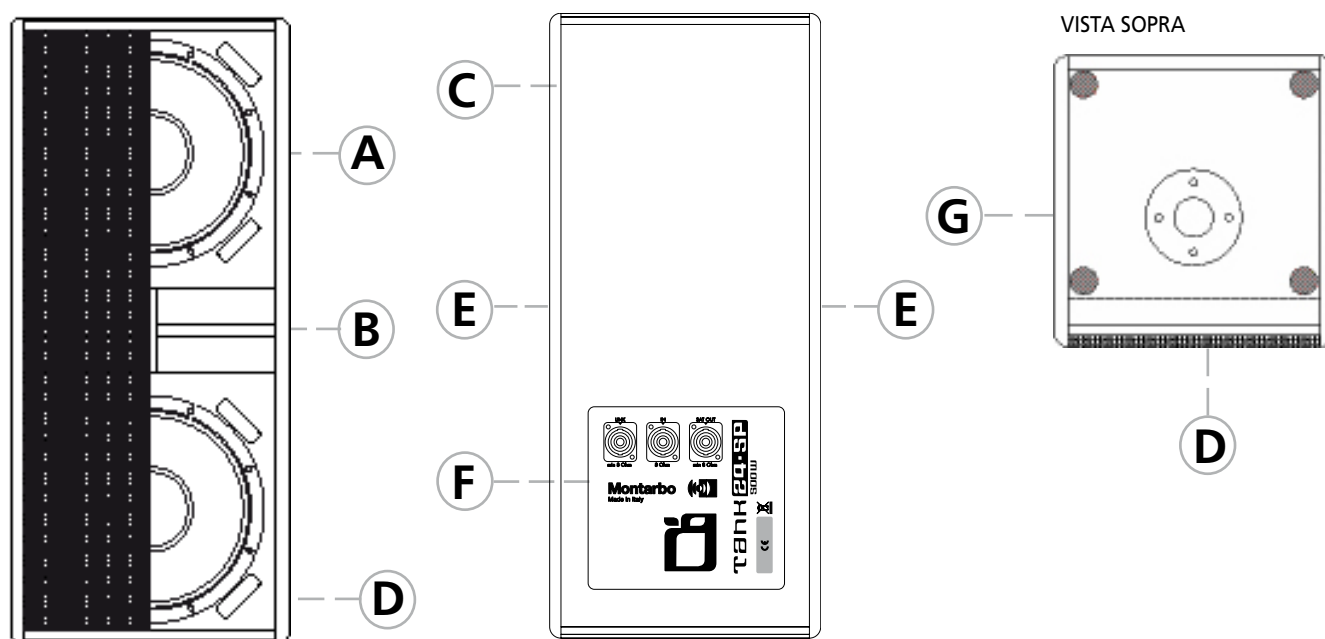
**2** - Connettore LINK su presa Speakon®. È collegato in parallelo al connettore di ingresso e permette di inviare il segnale ad altre apparecchiature, ad esempio un secondo sistema di altoparlanti, tenendo conto dell'impedenza totale (vedere pag. 6).

Vedere gli esempi di collegamento alle pagg. 25, 26, 27 e 28.



**Non collegare due amplificatori allo stesso sistema di altoparlanti: questo potrebbe causare danni molto gravi agli amplificatori.**

## Tank24SP / Tank20SP - Descrizione



**A Tank24SP:** 2 woofer ad altissima escursione da 12", con magneti al neodimio e bobina ad alta escursione da 2,5", superventilati per minimizzare la 'power compression, accordati da un generoso reflex per permettere alle note gravi di proiettarsi senza compressioni.

**Tank20SP:** 2 woofer ad altissima escursione da 10", con magneti al neodimio e bobina ad alta escursione da 2,5", superventilati per minimizzare la 'power compression, accordati da un generoso reflex per permettere alle note gravi di proiettarsi senza compressioni.

**B** Tubo di accordo.

**C** I cabinet dal design rigoroso ed essenziale sono tutti in multi-strato di betulla da 15mm rifiniti con una speciale vernice antigraffio.

**D** Griglia di protezione in acciaio.

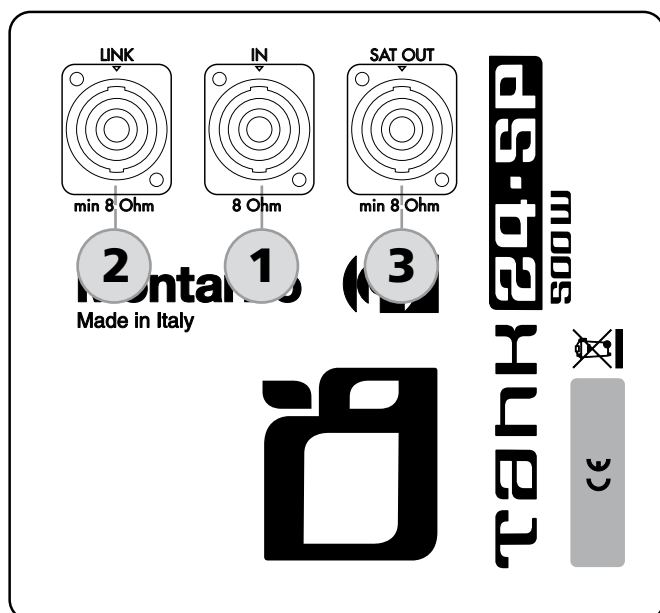
**E** Maniglie laterali per il trasporto.

**F** Pannello connessioni.

**G** Adattatore per supporto asta.

I materiali e la costruzione rispettano i più alti standard professionali per assicurare la massima affidabilità.

## Tank24SP / Tank20SP - Pannello connessioni



Il pannello connessioni è uguale per entrambi i modelli.

**1** - Connettore di ingresso IN su presa Speakon®.

Ad esso va collegato il cavo proveniente dall'amplificatore o dal mixer amplificato.

Vedere gli esempi di collegamento alle pagg. 27 e 28.

**2** - Connettore LINK su presa Speakon®. È collegato in parallelo al connettore di ingresso e permette di inviare il segnale ad altre apparecchiature, ad esempio un secondo sistema di altoparlanti, tenendo conto dell'impedenza totale (vedere pag. 6).

Vedere gli esempi di collegamento alle pagg. 27 e 28.

**3** - Connettore SAT OUT su presa Speakon®.

È collegato all'uscita del filtro passivo e permette di inviare il segnale ad un diffusore TANK241P/TANK201P utilizzato come satellite.

Vedere gli esempi di collegamento alle pagg. 27 e 28.



**Non collegare due amplificatori allo stesso sistema di altoparlanti: questo potrebbe causare danni molto gravi agli amplificatori.**

## Tank241P / Tank201P - Tank24SP / Tank20SP - Importante !!!!



### Cablaggio del cavo di collegamento sul connettore Speakon®:

**1** - Spelare il cavo per una lunghezza di 20 mm ed ogni singolo filo per una lunghezza di 8 mm. Consigliamo l'utilizzo di un cavo con conduttori aventi sezione di almeno  $1,5 \div 2 \text{ mm}^2$  (i morsetti dell'inserto possono comunque portare un cavo con fili aventi sezione fino a  $4 \text{ mm}^2 / 12 \text{ AWG}$ ).

**2** - Infilare il cavo prima nella bussola poi nel serracavo (bianco per un cavo con diametro  $5 \div 11 \text{ mm}$ ; nero per un cavo con diametro  $9,50 \div 15 \text{ mm}$ ). Terminare ogni singolo filo con un terminale ed effettuare i collegamenti dei fili sull'inserto.

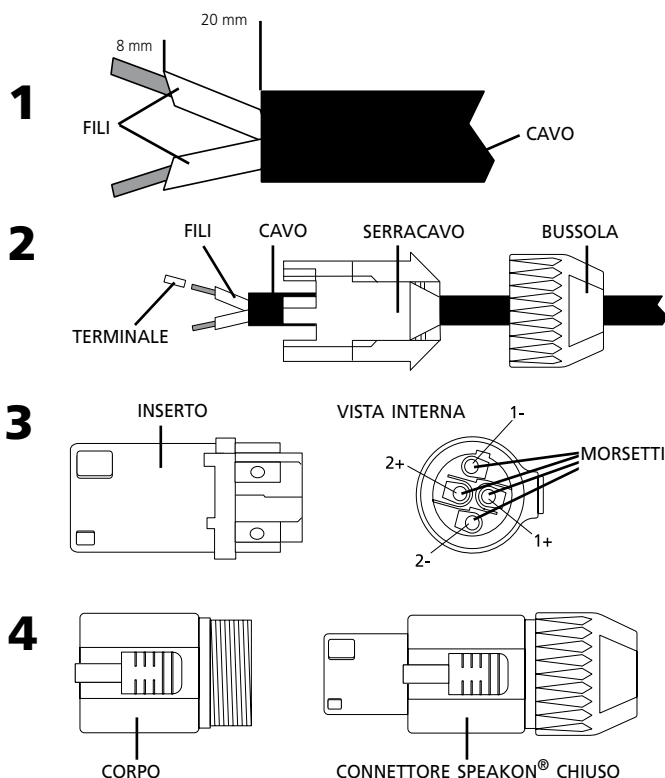
**3** - I fili così terminati potranno essere serrati nei morsetti utilizzando un cacciavite PZ1 oppure saldate, facendo attenzione ai simboli che compaiono sul corpo del connettore stesso.

Collegare il filo positivo al morsetto contrassegnato 1 +, il negativo al morsetto contrassegnato 1 -.

Attenzione: i morsetti 2+ e 2- non sono utilizzati.

**4** - Effettuati i collegamenti sull'inserto infilarlo nel corpo e avvitare quest'ultimo alla bussola.

*Il connettore da utilizzare è un Neutrik Speakon® modello NL4-FC.*



## Tank241P / Tank201P - Tank24SP / Tank20SP - Importante !!!!



### Collegamento alle PRESE DI INGRESSO

- Utilizzare solo cavi di potenza (non schermati) di adeguata sezione (almeno  $2 \times 1 \text{ mm}^2$ ) e qualità. Non attorcigliare i cavi e non permettere che si formino nodi, che potrebbero danneggiare l'isolamento.

- Nel caso si utilizzino le prese jack, verificare che i connettori siano sufficientemente robusti e adatti all'impiego. Non utilizzare connettori di scarsa qualità: potrebbero facilmente causare corto circuiti e falsi contatti.



### Collegamento in parallelo di più sistemi

- Collegare il secondo sistema al primo utilizzando una delle prese libere. Tutte le prese possono essere utilizzate come ingresso o uscita.

#### ATTENZIONE ALL'IMPEDENZA TOTALE:

se si collegano due sistemi in parallelo, l'amplificatore vedrà una impedenza di carico di 4 Ohm, che è perfettamente sopportata da tutti gli amplificatori e mixer amplificati prodotti da Montarbo e da quasi tutti gli altri costruttori. Quando si collegano in parallelo 3 sistemi l'impedenza totale scende a 2,7 Ohm; nel caso di 4 sistemi in parallelo a 2 Ohm. Non tutti gli amplificatori di potenza o i mixer amplificati possono funzionare con sicurezza con impedenze di carico così basse.

Controllate le specifiche tecniche del vostro amplificatore o del vostro mixer amplificato.



### Cura e manutenzione del prodotto

Per non compromettere il corretto funzionamento della cassa acustica.....

- Posizionare la cassa lontano da fonti di calore (caloriferi o qualsiasi altro oggetto che produca calore).

- Evitare di esporre la cassa alla irradiazione solare diretta, ad eccessive vibrazioni e ad urti violenti.

- Evitate l'uso ed il deposito dell'apparecchio in ambienti polverosi o umidi: eviterete così cattivi funzionamenti e deterioramento anticipato delle prestazioni.

- Proteggete l'apparecchio dal rovesciamento accidentale di liquidi o sostanze di qualsiasi tipo. In particolare nelle condizioni di utilizzo tipiche, prestare la massima attenzione alla collocazione dell'apparecchio onde evitare che il pubblico, i musicisti, i tecnici o chicchessia possa poggiarvi sopra bicchieri, tazze, contenitori di cibo o di bevande, posacenere o sigarette accese.

- Non togliere la griglia di protezione dalla cassa.

- Per rimuovere la polvere usate un pennello o un soffio d'aria, non usate mai detersivi, solventi o alcool.

- Abbiate cura dei cavi di collegamento, avvolgeteli evitando nodi e torsioni.

- Non forzate i connettori.

- Prima di effettuare qualsiasi collegamento, accertarsi che l'amplificatore o il mixer amplificato siano spenti.

# APPENDIX

Technical Specifications <b>TANK241P/TANK201P</b> .....	<b>24</b>
Dati tecnici, Technische Daten, Spécifications techniques, Datos técnicos.	
Technical Specifications <b>TANK24SP/TANK20SP</b> .....	<b>24</b>
Dati tecnici, Technische Daten, Spécifications techniques, Datos técnicos.	
Connection Examples .....	<b>25 - 28</b>
Esempi di collegamento, Anschlußbeispiele, Exemples de branchement, Ejemplos de connexion.	
Spare parts <b>TANK241P/TANK201P</b> .....	<b>29</b>
Parti di ricambio, Ersatzteile, Pièces détachées, Partes de recambio.	
Spare parts <b>TANK24SP/TANK20SP</b> .....	<b>30</b>
Parti di ricambio, Ersatzteile, Pièces détachées, Partes de recambio.	



## Tank241P / Tank201P - Specifications

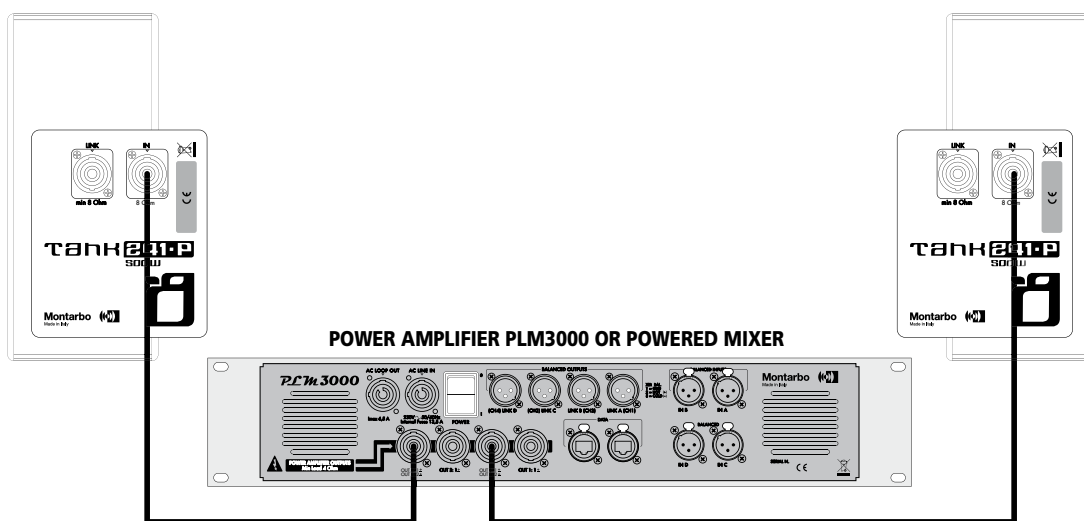
	<i>TANK241P</i>	<i>TANK201P</i>
<b>Enclosure</b>	2-way; bass-reflex	2-way; bass-reflex
• Components (custom)	2 x 12" woofers (2.5" voice coil) with shielded, supervented, neodymium magnet; 1" shielded compression driver (1.4" voice coil) loaded by a 80° x 60° horn	2 x 10" woofers (2.5" voice coil) with shielded, supervented, neodymium magnet; 1" shielded compression driver (1.4" voice coil) loaded by a 80° x 60° horn
• Frequency response	45Hz ÷ 20kHz ± 2dB	60Hz ÷ 20kHz ± 2dB
• Sensitivity	102dB SPL @ 1W/1m on axis	100dB SPL @ 1W/1m on axis
• Max. SPL	129dB	127dB
• Passive x-over filter	2000Hz, 12/18dB/oct	2000Hz, 12/18dB/oct
• Impedance	8 ohms	8 ohms
• Nominal Power	500 W AES	500 W AES
• Power handling	1000 W peak	1000 W peak
• Recommended amplifier	750 W EIAJ	750 W EIAJ
<b>Connections</b>	2 x 4-pole Speakon® (IN-LINK)	2 x 4-pole Speakon® (IN-LINK)
<b>Construction</b>	15mm birch plywood anti-abrasion paint; steel protection grille;	15mm birch plywood anti-abrasion paint; steel protection grille;
<b>Fittings</b>	stand adapter; transport handles	stand adapter; transport handles
<b>Dimensions / Weight</b>	W 36 x H 83 x D 50 cm / 25.50 kg	W 32.5 x H 73.4 x D 34 cm / 21 kg

## Tank24SP / Tank20SP - Specifications

	<i>TANK24SP</i>	<i>TANK20SP</i>
<b>Enclosure</b>	bass-reflex	bass-reflex
• Components (custom)	2 x 12" woofers (2.5" voice coil) with shielded, supervented, neodymium magnet	2 x 10" woofers (2.5" voice coil) with shielded, supervented, neodymium magnet
• Frequency response	40Hz ÷ 120Hz	50Hz ÷ 120Hz
• Sensitivity (1W, 1m)	102dB (half space)	100dB (half space)
• Max SPL	129dB	127dB
• Passive x-over filter	120Hz, 6dB/oct	120Hz, 6dB/oct
• Impedance	8 ohms	8 ohms
• Nominal Power	500 W AES	500 W AES
• Power handling	1000 W peak	1000 W peak
• Recommended amplifier	750 W EIAJ	750 W EIAJ
<b>Connections</b>	3 x 4-pole Speakon® (IN, LINK, SAT)	3 x 4-pole Speakon® (IN, LINK, SAT)
<b>Construction</b>	15mm birch plywood anti-abrasion paint; steel protection grille	15mm birch plywood anti-abrasion paint; steel protection grille
<b>Fittings</b>	transport handles adapter for SM3 coupling bar (optional)	transport handles, adapter for SM3 coupling bar (optional)
<b>Dimensions / Weight</b>	W 36 x H 83 x D 50 cm / 25 kg	W 32.5 x H 73.4 x D 34 cm / 20 kg

## Tank241P / Tank201P - Connection example 1

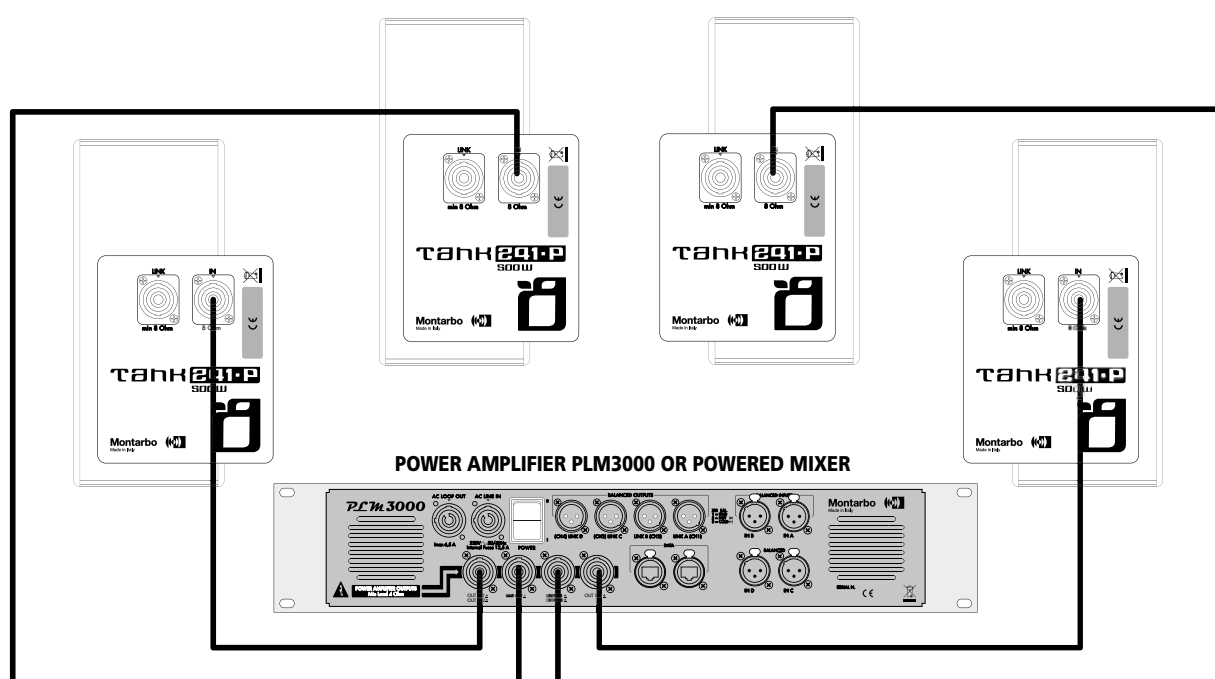
power amplifier (Montarbo PLM3000) or powered mixer → 2 TANK241P /TANK201P



## Tank241P / Tank201P - Connection example 2

power amplifier (Montarbo PLM3000) OR powered mixer → 4 TANK241P/TANK201P

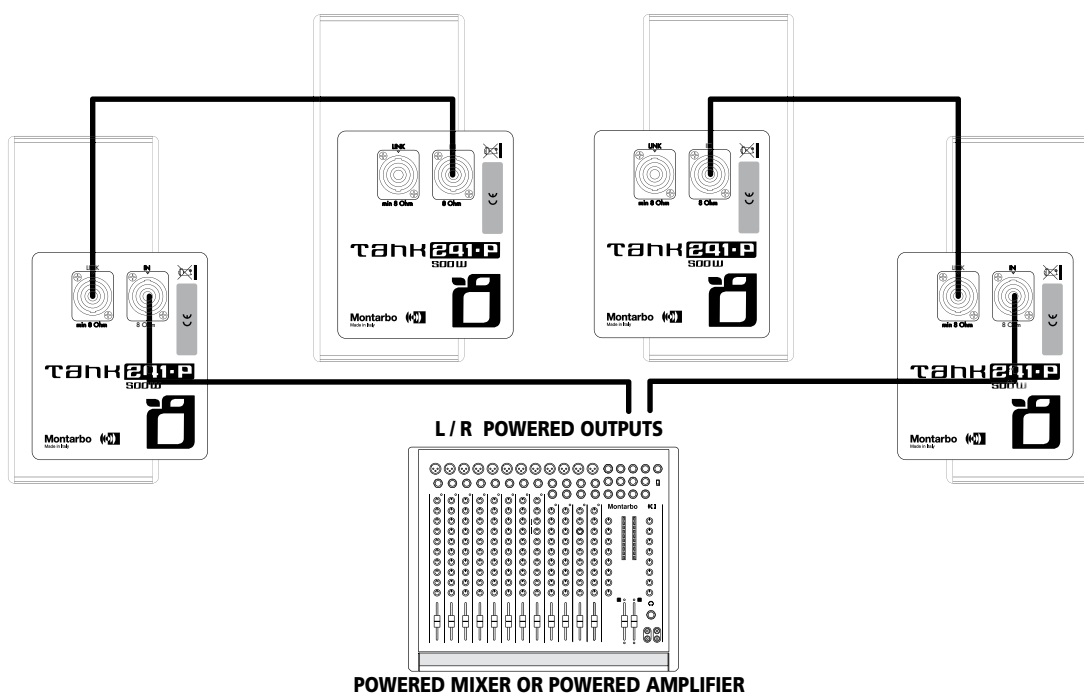
- Se il mixer amplificato o l'amplificatore dispone di una presa di uscita per ogni cassa:
- If the powered mixer outputs or the power amplifier outputs have a socket for each enclosure:
- Hat der Powermixer oder der Verstärker eine Ausgangsbuchse für jede Box:
- Si le mixeur amplifié ou l'amplificateur dispose d'une prise de sortie pour chaque enceinte:
- Si la mesa de mezcla amplificada o el amplificador dispone de una toma de salida por cada altavoz:



## Tank241P / Tank201P - Connection example 2b

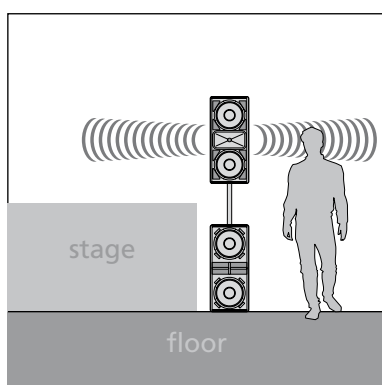
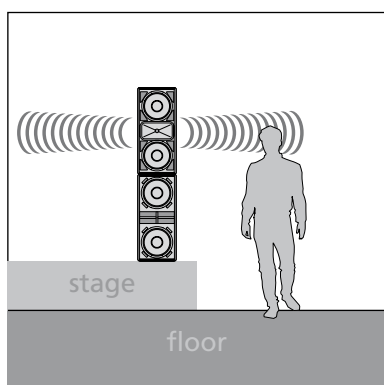
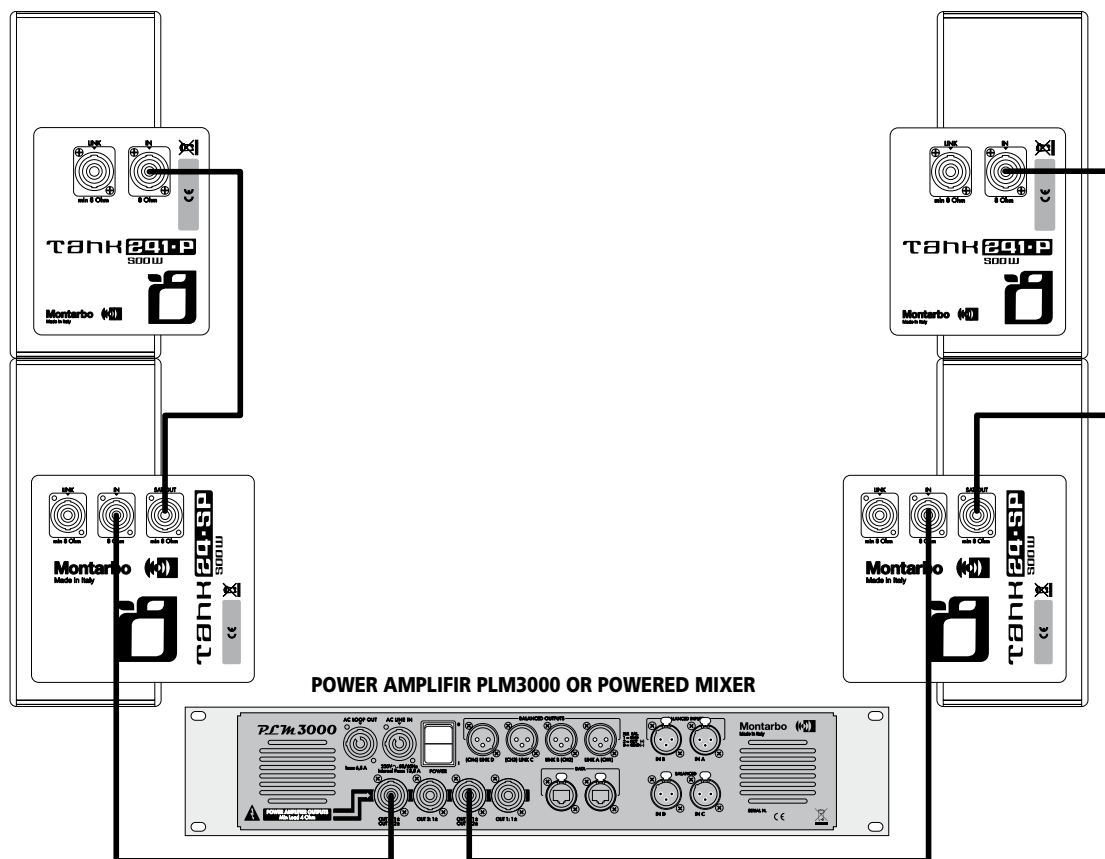
powered mixer OR power amplifier → 2 TANK241P/TANK201P → 2 TANK241P/TANK201P connected in parallel

- Se il mixer amplificato o l'amplificatore dispone di una sola presa di uscita per canale:
- If the power amplifier or powered mixer is fitted with just one output socket each channel :
- Hat der Powermixer oder der Verstärker nur eine Ausgangsbuchse:
- Si le mixeur amplifié ou l'amplificateur dispose d'une seule prise de sortie chaque canal:
- Si la mesa de mezcla amplificada o el amplificador dispone de una sola toma de salida cada canal:



## Tank24SP / Tank20SP + Tank241P / Tank201P - Connection example 3

power amplifier Montarbo PLM3000 OR powered mixer → 2 passive subwoofer TANK24SP/TANK20SP + 2 passive satellite TANK241P/TANK201P

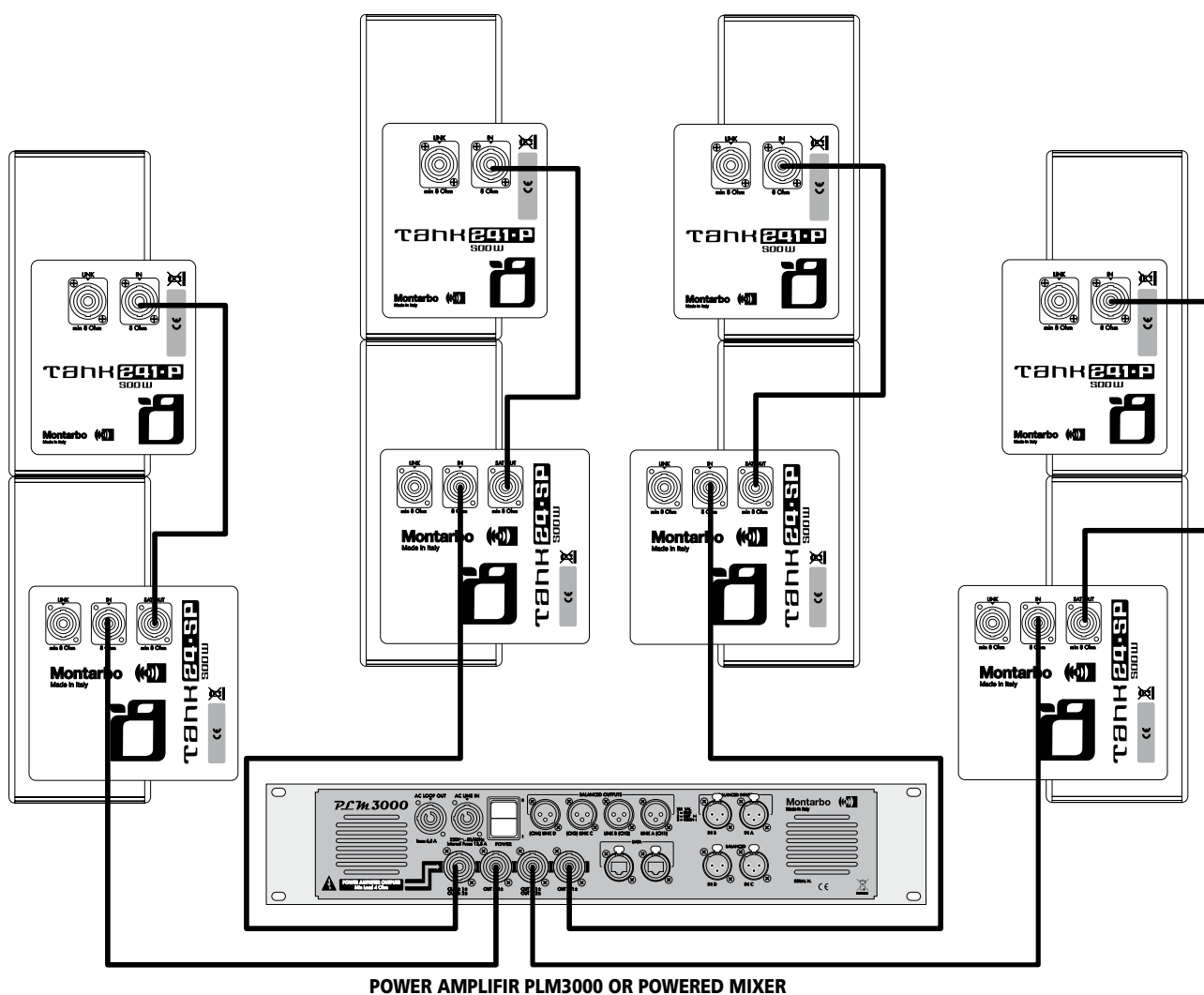




## Tank24SP / Tank20SP + Tank241P / Tank201P - Connection example 4

power amplifier Montarbo PLM3000 OR powered mixer → 4 passive subwoofer TANK24SP/TANK20SP + 4 passive satellite TANK241P/TANK201P

- Se il mixer amplificato o l'amplificatore dispone di una presa di uscita per ogni cassa:
- If the powered mixer outputs or the power amplifier outputs have a socket for each enclosure:
- Hat der Powermixer oder der Verstärker eine Ausgangsbuchse für jede Box:
- Si le mixeur amplifié ou l'amplificateur dispose d'une prise de sortie pour chaque enceinte:
- Si la mesa de mezcla amplificada o el amplificador dispone de una toma de salida por cada altavoz:

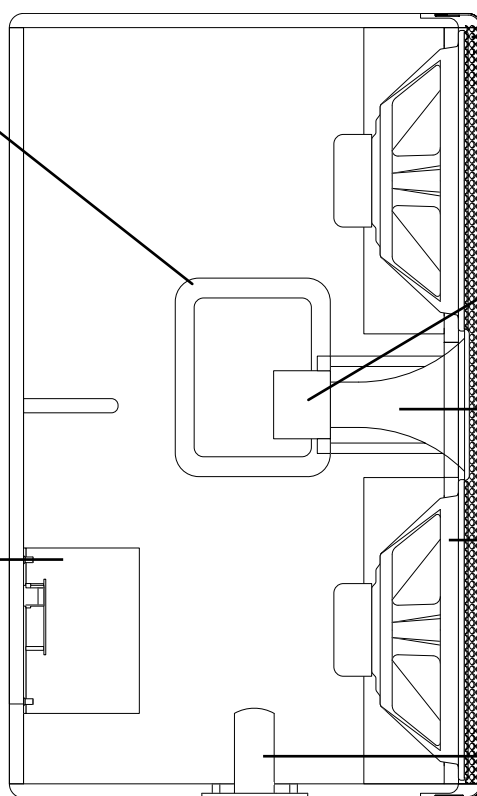


## Tank241P / Tank201P - Spare parts

**A088675 - A088677**  
 transport handle

**D512411**  
 Tank241P control and  
 connection panel

**D512011**  
 Tank201P control and  
 connection panel



**D20TA12**

Tank241P steel grid

**D20TA10**

Tank201P steel grid

**A300222**

1" compression driver

**A300198**

80° x 60° horn

**A300189**

Tank241P 12" woofer

**A300183**

Tank201P 10" woofer

**B010023**

Speaker stand adaptor

Parti di Ricambio, Ersatzteile, Piezas de Repuesto, Pièces de rechange:

**A088675 - A088677:**

Maniglie per il trasporto / Tragegriff

Poignées pour le transport / Manijas para el transporte

**A300222:**

Driver a compressione da 1" / 1" Kompressionsdriver

Driver de compresión de 1" / Driver de compression de 1"

**A300198:**

Tromba 80° X 60° / 80° X 60° Horn

Pavillon 80° X 60° / Bocina 80° X 60°

**D20TA12:**

Tank241P - Griglia in acciaio perforato / Tank241P - Stahlgitter

Tank241P - Rejilla de acero / Tank241P - Grille en acier perforée

**D20TA10:**

Tank201P - Griglia in acciaio perforato / Tank201P - Stahlgitter

Tank201P - Rejilla de acero / Tank201P - Grille en acier perforée

**A300189:**

Tank241P - Altoparlante 12" / Tank241P - 12" Lautsprecher

Tank241P - Haut-parleur de 12" / Tank241P - Woofer de 12".

**A300183:**

Tank201P - Altoparlante 10" / Tank201P - 10" Lautsprecher

Tank201P - Haut-parleur de 10" / Tank201P - Woofer de 10".

**B010023:**

Adattatore per asta / Befestigungsbereich für Hochständer

Adaptateur pour support / Adaptador para soporte

**D512411:**

Tank241P - Pannello controlli e connessioni / Tank241P - Anschlußfeld

Tank241P - Panneau de connexions / Tank241P - Panel de conexiones

**D512011:**

Tank201P - Pannello controlli e connessioni / Tank201P - Anschlußfeld

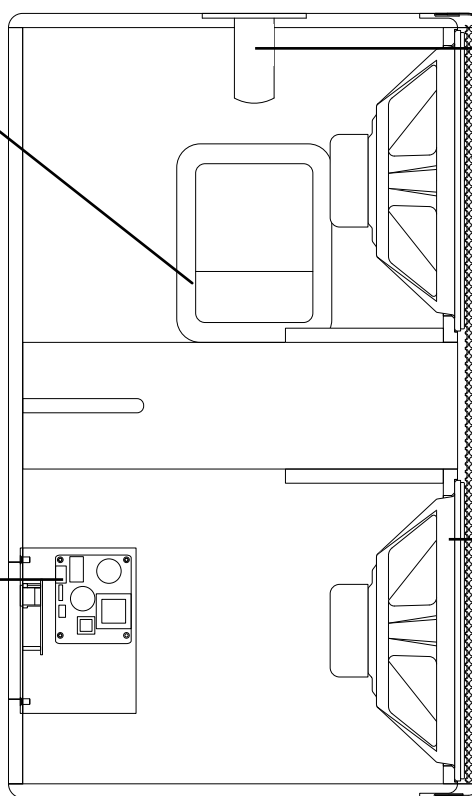
Tank201P - Panneau de connexions / Tank201P - Panel de conexiones

## Tank24SP / Tank20SP - Spare parts

**A088675 - A088677**  
transport handle

**D510241**  
Tank241P control and  
connection panel

**D510201**  
Tank201P control and  
connection panel



**B010023**  
Speaker stand adaptor

**D20TA12**  
Tank24SP steel grid

**D20TA10**  
Tank20SP steel grid

**A300194**  
Tank24SP 12" woofer

**A300192**  
Tank20SP 10" woofer

Parti di Ricambio, Ersatzteile, Pièces de rechange, Piezas de Repuesto:

**A088675 - A088677:**

Maniglie per il trasporto / Tragegriffe  
Poignées pour le transport / Manijas para el transporte

**D20TA12:**

Tank24SP - Griglia in acciaio perforato / Tank24SP - Stahlgitter  
Tank24SP - Rejilla de acero / Tank24SP - Grille en acier perforée

**D20TA10:**

Tank20SP - Griglia in acciaio perforato / Tank20SP - Stahlgitter  
Tank20SP - Rejilla de acero / Tank20SP - Grille en acier perforée

**A300194:**

Tank24SP - Altoparlante 12" / Tank24SP - 12" Lautsprecher  
Tank24SP - Haut-parleur de 12" / Tank24SP - Woofer de 12".

**A300192:**

Tank20SP - Altoparlante 10" / Tank20SP - 10" Lautsprecher  
Tank20SP - Haut-parleur de 10" / Tank20SP - Woofer de 10".

**B010023:**

Adattatore per asta / Befestigungsbereich für Hochständer  
Adaptateur pour support / Adaptador para soporte

**D510241:**

Tank241P - Pannello controlli e connessioni / Tank241P - Anschlußfeld  
Tank241P - Panneau de connexions / Tank241P - Panel de conexiones

**D510201:**

Tank201P - Pannello controlli e connessioni / Tank201P - Anschlußfeld  
Tank201P - Panneau de connexions / Tank201P - Panel de conexiones

## Direttiva RAEE



### Attenzione !

Il prodotto è contrassegnato da questo simbolo che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche tramite la normale procedura di smaltimento dei rifiuti domestici. Per questi prodotti è previsto un sistema di raccolta differenziato in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente. La barra nera sotto il simbolo indica che il prodotto è stato immesso sul mercato dopo il 13 Agosto 2005.

## INFORMAZIONI PER UN CORRETTO SMALTIMENTO

### Per gli utenti privati

**Nell'Unione europea** - Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura! Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti. In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati\*. In alcuni paesi (\*), anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile. \* Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

**In paesi che non fanno parte dell'UE:** contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

**In Svizzera:** Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o di [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### Per gli utenti professionali

**Nell'Unione europea:** Se il prodotto è impiegato a scopi professionali, procedere come segue per eliminarlo: contattare il proprio rivenditore Montarbo che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

**In Spagna:** contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

**In paesi che non fanno parte dell'UE:** contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

## Waste from Electrical and Electronic Equipment



### Attention !

The crossed out wheeled bin symbol that can be found on this product means that the product is covered by the Waste from Electrical and Electronic Equipment Directive. The symbol is intended to indicate that waste from electrical and electronic equipment must be subject to a selective collection. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product. The solid bar underneath indicates that the product has been put on the market after 13th August 2005.

## INFORMATION ON PROPER DISPOSAL

### Information on Disposal for Users (private households)

**In the European Union** - Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin! Used electrical and electronic equipment should not be disposed of via the normal household waste stream but must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment. Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge\*.

In some countries\* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one. \* Please contact your local authority for further details.

**In other Countries outside the EU:** If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

**In Switzerland:** Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of [www.swico.ch](http://www.swico.ch) or [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### Information on Disposal for Professional Users

**In the European Union:** If the product is used for business purposes and you want to discard it: please contact your Montarbo dealer who will inform you about the take-back of the product.

You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

**In Spain:** Please contact the established collection system or your local authority for takeback of your used products.

**In other Countries outside the EU:** please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

## Europäische Richtlinie für Elektro- und Elektronikalt-/schrottgeräte



### Achtung !

Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Die durch gekreuzte Mülltonne weist darauf hin, dass dieses Gerät einem getrennten Rücknahme-system zugeführt werden soll. Informationen zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt erworben haben.

### Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

**In der Europäischen Union** - Achtung: dieses Gerät darf nicht in den normalen Hausmüll geworfen werden! Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehenen Stellen entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben\*. In einigen Ländern\* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen. \*Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

**In anderen Ländern außerhalb der EU:** Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

**In der Schweiz:** Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Auskünfte finden Sie auf der Homepage von [www.swico.ch](http://www.swico.ch) oder [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### Entsorgungsinformationen für professionelle Nutzer

**In der Europäischen Union:** Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten: bitte wenden Sie sich an Ihren Montarbo Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

**In Spanien:** Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

**In anderen Ländern außerhalb der EU:** Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

## Directive Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



### Attention !

Le pictogramme 'poubelle barrée' signifie que l'équipement ne peut être jeté avec les autres déchets, qu'il fait l'objet d'une collecte sélective en vue de sa valorisation, réutilisation ou recyclage. Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils. Il existe un système de collecte spécifique pour ces produits. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès. Le rectangle noir en dessous de la poubelle barrée signifie que le produit a été mis sur le marché seulement après le 13 août 2005.

## INFORMATIONS SUR LA CORRECTE MISE AU REBUT

### Pour les utilisateurs privés

**Pays de l'Union européenne** - Attention: si vous souhaitez mettre cet appareil au rebut, ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire ! Les appareils électriques et électroniques usagés doivent être traités séparément et conformément aux lois en vigueur en matière de traitement, de récupération et de recyclage adéquats de ces appareils. Suite à la mise en oeuvre de ces dispositions dans les Etats membres, les ménages résidant au sein de l'Union européenne peuvent désormais ramener gratuitement\* leurs appareils électriques et électroniques usagés sur des sites de collecte désignés. Dans certains pays\*, votre détaillant reprendra également gratuitement votre ancien produit si vous achetez un produit neuf similaire. \*Veuillez contacter votre administration locale pour plus de renseignements.

**Pays hors de l'Union européenne:** veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

**Suisse:** les équipements électriques ou électroniques usagés peuvent être ramenés gratuitement au détaillant, même si vous n'achetez pas un nouvel appareil. Pour obtenir la liste des autres sites de collecte, veuillez vous reporter à la page d'accueil du site [www.swico.ch](http://www.swico.ch) ou [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### Pour les utilisateurs professionnels

**Pays de l'Union européenne:** si ce produit est utilisé dans le cadre des activités de votre entreprise et que vous souhaitez le mettre au rebut: veuillez contacter votre revendeur Montarbo qui vous informera des conditions de reprise du produit. Les frais de reprise et de recyclage pourront vous être facturés. Les produits de petite taille (et en petites quantités) pourront être repris par vos organisations de collecte locales.

**Espagne:** veuillez contacter l'organisation de collecte existante ou votre administration locale pour les modalités de reprise de vos produits usagés.

**Pays hors de l'Union européenne:** veuillez contacter votre administration locale qui vous renseignera sur la méthode d'élimination correcte de cet appareil.

## Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)



### Atención:

Su producto está marcado con el símbolo especial del 'contenedor de basura tachado'. Este indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales y están sujetos al principio de recogida selectiva. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos y electrónicos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de recogida de basuras o el establecimiento donde adquirió el producto.

## INFORMACIÓN SOBRE LA CORRECTA ELIMINACIÓN

### Para usuarios particulares

**En la Unión Europea** Atención: si quiere desechar este equipo, ¡por favor no utilice el cubo de la basura habitual! Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la legislación que requiere un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los equipos eléctricos y electrónicos usados. Tras la puesta en práctica por parte de los estados miembros, los hogares de particulares dentro de los estados de la Unión Europea pueden devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados sin coste alguno \*. En algunos países\* es posible que también su vendedor local se lleve su viejo producto sin coste alguno si Ud. compra uno nuevo similar. \*póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

**En otros países fuera de la Unión Europea:** Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

**En Suiza:** Los equipos eléctricos o electrónicos pueden devolverse al vendedor sin coste alguno, incluso si no compra ningún nuevo producto. Se puede encontrar una lista de otros centros de recogida en la página principal de [www.swico.ch](http://www.swico.ch) o [www.sens.ch](http://www.sens.ch).

### Para usuarios profesionales

**En la Unión Europea:** Si el producto se utiliza en una empresa y quiere desecharlo: por favor póngase en contacto con su distribuidor Montarbo, quien le informará sobre la recogida del producto.

Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje. Puede ser que los productos de tamaño pequeño sean recogidos por sus centros de recogida locales.

**En España:** póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

**En otros países fuera de la Unión Europea:** póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

# TANK SERIES

TANK 241-P

TANK 201-P

TANK 24-SP

TANK 20-SP

Le informazioni contenute in questo manuale sono state attentamente redatte e controllate. Tuttavia non si assume alcuna responsabilità per eventuali inesattezze. Questo manuale non può contenere una risposta a tutti i singoli problemi che possono presentarsi durante l'installazione e l'uso dell'apparecchio. Siamo a vostra disposizione per fornirvi eventuali ulteriori informazioni e consigli.

La Elettronica Montarbo srl non può essere ritenuta responsabile per danni o incidenti a cose o persone, causati o connessi all'utilizzazione o malfunzionamento dell'apparecchio.

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise wurden sorgfältig bearbeitet und korrigiert. Es wird jedoch keine Gewähr für die Richtigkeit der Angaben übernommen. Diese Bedienungsanleitung kann nicht alle Richtlinien und Probleme berücksichtigen, welche während der Aufstellung und Verwendung des Gerätes entstehen können. Sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an uns oder an den für Ihr Land zuständigen Importeur. Elettronica Montarbo srl haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, welche durch die Verwendung des Gerätes entstehen.

The information contained in this manual have been carefully drawn up and checked. However no responsibility will be assumed for any incorrectness. This manual cannot cover all the possible contingencies which may arise during the product installation and use. Should further information be desired, please contact us or our local distributor. Elettronica Montarbo srl can not be considered responsible for damages which may be caused to people and things when using this product.

Las informaciones contenidas en este manual han sido atentamente redactas y verificadas. De todos modos no asumimos alguna responsabilidad de eventuales inexactitudes. Este manual no puede contener una respuesta a todos los problemas que pueden presentarse durante la instalación y el uso de estos aparatos. Estamos a su disposición para facilitar informes y consejos. Elettronica Montarbo srl no puede ser considerada responsable de daños que puedan ser causados a personas o cosas derivados de la utilización del aparato.

Les indications contenues dans ce manuel ont été attentivement rédigées et contrôlées. Le fabricant ne répond toutefois pas des inexactitudes éventuelles. Ce manuel ne résout pas tous les problèmes pouvant se présenter lors du montage et de l'utilisation de l'appareil. Elettronica Montarbo srl est à la disposition du client pour lui donner les informations et les conseils nécessaires. Elettronica Montarbo srl décline toute responsabilité pour les accidents ou les dommages aux biens dus ou liés à l'utilisation ou au mauvais fonctionnement de l'appareil.

caratteristiche e dati tecnici possono essere modificati senza preavviso specifications and features are subject to change without prior notice  
änderungen vorbehalten sous réserve de modifications las características y los datos técnicos pueden sufrir modificaciones sin previo aviso

Elettronica Montarbo srl  
40057 Cadriano - Bologna (Italy)  
☎. +39 051 766437 • Fax +39 051 765226  
mail@montarbo.com • www.montarbo.com

**Montarbo**  
Made in Italy

